Porównanie tłumaczeń Izajasza 65:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówią: Trzymaj się przy sobie! Nie zbliżaj się\* do mnie, jestem za święty dla Ciebie!\*\* Ci są dymem w moich nozdrzach, ogniem cały dzień płonącym.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Nie zbliżaj się, אַל־ּתִּגַׁש : wg 1QIsa a : nie dotykaj, אל תגע . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) jestem oddzielony od Ciebie, קְדַׁשְּתִיָך : oddzielam się od Ciebie, קִּדַׁשְּתִָך BHS. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 32:22</x>; <x>300 17:4</x> [↑](#footnote-ref-4)